FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

CLOCK RADIO

Sonoclock 790 DCF

de en fr it pt es

SNOOZE
-TUNING+
AL1
WEC
GRUNDIG
16:28
AL2
RESET
FM 88 92 96 100 104 108 MHz
AL 1
AL 2
TIME ZONE / WEC
SLEEP
SET
HOUR/VOL+
MIN/VOL-

DEUTSCH 04 -16

ENGLISH 17 - 29

FRANÇAIS 30 - 42

ITALIANO 43 - 55

PORTUGUÊS 56 - 67

ESPAÑOL 68 - 79

SÉCURITÉ ET CONFIGURATION

- Cet appareil est conçu pour la restitution de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
- Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité (projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
- Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.
- Veuillez remarquer qu'une écoute prolongée à des volumes excessifs avec les écouteurs peut avoir une incidence sur votre capacité auditive.
- N'exposez pas la pile de secours à une chaleur extrême provoquée p. ex. par les rayons du soleil, les chauffages, le feu, etc.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Aucune revendication au titre de la garantie ne sera acceptée concernant les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation.
- La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

VUE D'ENSEMBLE

Voir le schéma en page 2.

Commandes sur la face supérieure

SNOOZE Interrompt la fonction réveil ; affiche le jour de la semaine ; affiche le temps de réveil restant.

⊖ Allume et éteint la radio ; interrompt le réveil du jour ; désactive la fonction Arrêt programmé.

Commandes sur le côté gauche

AL 1 Pour l'horaire de réveil 1 : sélectionne le réveil avec une sonnerie ou émission radio ; active et désactive le réveil.

AL 2 Pour l'horaire de réveil 2 : sélectionne le réveil avec une sonnerie ou émission radio ; active et désactive le réveil.

TIME ZONE/ WEC Active l'interruption du réveil pour le week-end ; active le réglage du fuseau horaire.

- TUNING + Pour régler les stations radio.

🎧 Prise casque pour connecter les casques ou les écouteurs avec fiche jack(ø 3.5 mm).

RESET Réinitialise l'appareil.

Commandes sur le côté droit

SLEEP Active le réglage d'arrêt programmé.

SET Active le réglage de l'heure ; active le réglage du jour de la semaine ; affiche les horaires de réveil.

HOUR/VOL+ Pour régler l'heure ; le fait de procéder par pressions brèves : fait défiler les heures les unes après les autres ; un appui long : fait avancer les heures sans interruption. En mode radio : augmente le volume.

MIN/VOL- Pour régler les minutes ; un appui bref : fait défiler les heures les unes après les autres ; un appui long : fait avancer les minutes sans interruption. En mode Radio : diminue le volume.

VUE D'ENSEMBLE

Commandes sur la face arrière

Cordon d'alimentation.

 Antenne-câble pour réception FM.

Antenne DCF *77*.

Commandes sur la face inférieure

BACKUP Boîtier pour pile de secours de 9V.

Affichage

• Ajuste automatiquement la luminosité de l'affichage conformément à celle de son environnement.

AL 1 Indique que le réveil est activé avec une sonnerie ou la radio pour l'horaire de réveil 1.

WEC Indique que l'interruption de la fonction réveil pour le week-end est activée.

10 :00 Indique l'heure, les horaires de réveil et l'horaire d'arrêt programmé.

AL 2 Indique que le réveil est activé avec une sonnerie ou la radio pour l'horaire de réveil 2.

Indique que la synchronisation horaire DCF est active ; clignote pendant la synchronisation.

• Indicateur du mode Radio.

FM 88 108 MHz Affichage de la fréquence.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

1 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50/60 Hz).

Attention :

L'appareil est relié au secteur par la fiche secteur. Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise !

Al'aide de la fiche secteur, vous débranchez l'appareil du secteur. Par conséquent, veillez à ce que la fiche secteur soit accessible pendant le fonctionnement : aucun objet ne doit en bloquer l'accès.

Mise en place de la pile de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, la pile de secours empêche que les réglages mémorisés soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués de flèches comme indiqué sur le dessin et poussez le couvercle vers le bas.

2 Lorsque vous placez la pile (type 9 V, 6LF 22) dans le compartiment, respectez la polarité indiquée au fond du compartiment.

3 Refermez le compartiment de la pile.

Remarque :

Retirez la pile de secours lorsque l'appareil reste inutilisé pour une durée prolongée.

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Respectez la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet.

Horloge radio contrôlée

Avec votre horloge radio-contrôlée, vous disposez désormais d'un réveil particulièrement précis pour vos réunions importantes. Il se règle automatiquement sur les signaux horaires radiodiffusés de l'horloge le plus précis au monde : l'horloge atomique du Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (Le PTB est l'institut national allemand de métrologie). Cette horloge est si précise qu'en 1 million d'années, une déviation d'une seconde peut être attendue.

Votre réveil radio-contrôlé reçoit des "télégrammes horaires" à travers les grandes ondes de 77.5 kHz à partir de l'émetteur du signal horaire DCF 77 qui se trouve à Mainflingen (à 24 km au sud-est de Frankfurt/Main). Cet émetteur de signal horaire a une portée de 1500 km.

L'appareil reçoit gratuitement et partout la station DCF 77 au travers de l'antenne DCF 77, là où une réception grandes ondes est possible avec une bonne radio portable. Dans de nombreux cas, votre radio réveil reçoit les télégrammes horaires à partir d'une distance considérable de la station ; cependant, la qualité de la réception locale joue un rôle déterminant à ce niveau.

Le microprocesseur installé de l'horloge radio-contrôlé traite les télégrammes horaires reçus et contrôle automatiquement l'horloge à quartz dans son intégralité. Après avoir activé l'horloge pour la première fois, la synchronisation DCF se fait immédiatement, puis tous les jours à 2 heures et à 3 heures du matin. En fonction du point de réception, la synchronisation peut prendre plusieurs minutes. Pendant le processus, l'affichage »((·))« clignote, si le signal est suffisamment fort, dans un rythme d'une seconde du télégramme horaire reçu. À l'issu de la synchronisation, l'affichage »((·))« commence à s'allumer. Si l'affichage »((·))« disparaît, cela signifie que la synchronisation n'a pas réussi.

En plus des avantages que vous procure votre radio réveil en termes de précision horaire, de réveil à l'heure exacte et à la seconde près, il se règle automatiquement en hiver comme en été.

Réglage de l'heure et du jour de la semaine

Si l'appareil a été allumé pour la première fois – si aucun signal n'a été reçu »0:00« apparaît à l'écran pour signifier que l'heure doit être réglée. Il en va de même, si vous n'avez pas installé de pile de secours, après les pannes de courant ou si l'appareil a été débranché.

1. Appuyez sur le sélecteur »**SET**«.
   – Affichage : » :« clignote.
2. Réglez les heures en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL+**« par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
3. Réglez les minutes en appuyant sur la touche »**MIN/VOL-**« par pressions brèves (défilement minute par minute) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).

   Remarques :
   Lorsque l'affichage des minutes passe de »59« à »00«, ceci n'a aucun effet sur l'affichage des heures.
   L'appareil enregistre automatiquement l'heure réglée après 10 secondes.
4. Pour régler l'heure de la semaine, appuyez parallèlement sur le sélecteur »**TIME ZONE/WEC**« et sur le sélecteur »**SET**«.
   – Affichage : par exemple, le jour de la semaine »1« = Lundi.
5. Réglage du jour de la semaine (»1« = Lundi, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« ou »7« = Dimanche) à l'aide du bouton »**HOUR/VOL+**« ou »**MIN/VOL-**«.
   – L'appareil mémorise automatiquement le jour de la semaine sélectionné après 5 secondes.

   Remarque :
   Affichez le jour de la semaine sélectionné, appuyez et maintenez la touche »**SNOOZE**« enfoncée pendant plus de 3 secondes.

Réglage du fuseau horaire

Si vous utilisez l'appareil hors de l'heure normale d'Europe centrale (CET), vous avez la possibilité d'ajuster l'heure de +/– 2 heures.

1. Appuyez et maintenez la touche »**TIME ZONE/WEC**« enfoncée pendant environ 2 secondes.
   – Affichage : »00«, » :« clignote.
2. Réglez le fuseau horaire en appuyant sur »**HOUR/VOL+**« ou sur »**MIN/VOL-**« (Échelle : »00«, »01«, »02«, »-02« et »-01«).
   – Affichage : exemple : »02«.

Remarque :

Si une pile de secours n'a pas été insérée, l'heure se règle automatiquement grâce à la synchronisation horaire DCF tant que la réception DCF est suffisamment forte. L'horaire de réveil et la synchronisation du fuseau horaire sont chacune réinitialisée aux valeurs »00 :00« et »00«. Veuillez remarquer que dans ce cas, il peut arriver que vous soyiez réveillé à une heure différente de celle que vous avez choisie.

Réglage de l'horaire de réveil 1

1. Appuyez deux fois sur le sélecteur »**SET**«.
   – Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier, »**AL 1** 🔔 ♫ « et »:« clignotent alternativement.
2. Réglez les heures en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL+**« par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
3. Réglez les heures en appuyant sur la touche »**MIN/VOL-**« par pressions brèves (défilement minute par minute) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
   – L'appareil enregistre automatiquement l'horaire de réveil réglé après 10 secondes.
   – Affichage : »**AL 1** 🔔 ♫ « s'allume, ce qui signifie que le réveil est activé.
   – L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce au signal de réveil de votre choix.

Réglage de l'horaire de réveil 2

1 Appuyez trois fois sur le sélecteur »**SET**«.
   – Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier, »**AL 2** 🔔 ♫« et » :« clignote alternativement.

2 Réglez les heures en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL+**« par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).

3 Réglez les heures en appuyant sur la touche »**MIN/VOL-**« par pressions brèves (défilement minute par minute) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
   – L'appareil enregistre automatiquement l'horaire de réveil réglé après 10 secondes.
   – Affichage : »**AL 2** 🔔 ♫« s'allume, ce qui signifie que le réveil est activé.
   – L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce au signal de réveil de votre choix.

FONCTIONNEMENT

Mise en marche et à l'arrêt

1 Mettez l'appareil en marche à partir du mode veille en appuyant sur le sélecteur »⊖«.

2 Mettez l'appareil en mode veille en appuyant sur le sélecteur »⊖«.

Mode Radio

Pour obtenir la meilleure réception possible en FM, il vous suffit d'orienter correctement l'antenne câble.

Réglage des stations radio

1 Sélectionnez les stations radio en utilisant le bouton de réglage »-**TUNING+**«.

Ajuster le volume

1 Ajustez le volume en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL+**« ou sur »**MIN/VOL-**«.

Fonction réveil

L'appareil est doté d'une sonnerie dynamique qui démarre à un volume inférieur et atteint son volume maximal dans un intervalle compris entre 30 et 45 secondes.

Affichage de l'horaire de réveil

1 Appuyez deux fois sur le sélecteur » **SET**« (pour l'horaire de réveil 1) ou trois fois (pour l'horaire de réveil 2).
   – Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier 1 ou 2, le témoin »**AL 1** 🔔 ♫« ou »**AL 2** 🔔 ♫« clignote.

Remarque :

Si aucun autre bouton n'est appuyé, l'appareil rebascule automatiquement vers l'heure qu'il est après 10 secondes.

FONCTIONNEMENT

Réveil par émission radio

1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le sélecteur »⏻«.
2 Sélectionnez les stations radio en utilisant le bouton de réglage »-**TUNING+**«.
3 Ajustez le volume du réveil en appuyant sur la touche »**HOUR/VOL+**« ou sur »**MIN/VOL-**«.
4 Réglez l'émission radio de votre choix comme un signal de réveil (»♫«), et appuyez deux fois sur »**AL1**« ou »**AL 2**«.
   – Affichage : le voyant correspondant »**AL 1** 🔔 ♫« ou »**AL 2** 🔔 ♫« s'allume.
5 Appuyez sur le sélecteur »⏻« pour éteindre l'appareil.
   – L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce à l'émission radio (la durée de la sonnerie du réveil est de 59 minutes).

Réveil par sonnerie

1 Éteignez l'appareil en appuyant sur le sélecteur »⏻«.
2 Réglez le signal de réveil de la sonnerie (»🔔«), et appuyez une fois sur »**AL 1**« ou sur »**AL 2**«.
   – L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce à la sonnerie (la durée de la sonnerie du réveil est de 59 minutes).

Interruption de la fonction réveil

1 Appuyez sur »**SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours.
   – Le signal de réveil (station radio ou sonnerie) s'arrête.
   – Le signal de réveil revient après un intervalle de 9 minutes (durée du signal de réveil : 59 minutes).

Arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours

1 Appuyez sur le sélecteur »⏻« pendant que la fonction réveil est en cours.
   – Le signal de réveil (émission radio ou sonnerie) s'arrête, l'alarme reste activée pour le lendemain sur l'horaire programmé.

Désactivation et activation du réveil en mode Stand-by

1 Pour désactiver le réveil, appuyez sans interruption sur »**AL 1**« ou »**AL 2**« jusqu'à ce que le témoin »**AL 1** 🔔 ♫« ou »**AL 2** 🔔 ♫« disparaisse.
   – Le réglage de l'horaire de réveil est conservé.

2 Pour activer la fonction réveil à l'aide de »**AL 1**« ou »**AL 2**« basculez vers »🔔« ou »♫«.
   – Affichage : le témoin »**AL 1** 🔔 ♫« ou »**AL 2** 🔔 ♫« s'allume.

Activation de l'interruption de la fonction réveil pour le weekend

1 Appuyez sur »**TIME ZONE/WEC**«.
   – Affichage : Le témoin »**WEC**« s'allume.
   – La fonction de réveil est désactivée pendant le week-end.

2 Appuyez à nouveau sur »**TIME ZONE/WEC**«.
   – Affichage : Le témoin »**WEC**« disparaît.
   – La fonction de réveil est activée pendant le week-end.

Fonction arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. La durée au bout de laquelle l'appareil s'éteint peut être réglée entre 1 minute et 1 heure 59 minutes. Elle reste ensuite mémorisée.

Activation de l'arrêt programmé

1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur »**SLEEP**«.
   – Affichage : la durée »0:59« (59 minutes) au bout de laquelle l'appareil s'éteint.
   – Vous entendez la station sélectionnée.

2 Réglez la durée sélectionnée au bout de laquelle l'appareil s'éteint grâce à la touche »**HOUR/VOL+**« ou »**MIN/VOL-**« défilement des heures une par une (pression brève) ou prolongée (maintenir enfoncé).
   – Après écoulement de la durée programmée, l'appareil s'éteindra automatiquement.

3 Afficher la durée d'arrêt restante en appuyant sur »**SLEEP**«.

Désactivation de l'arrêt programmé

1 Pour désactiver prématurément l'arrêt programmé, appuyez sur »⊖«.
   – L'appareil bascule en mode de veille.

Remarque :

L'appareil réalise la durée au bout de laquelle l'appareil s'éteint et laisse cette heure à la suivante qui s'en sert comme une présélection.

Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué avec des pièces de qualité supérieure et des matériaux susceptibles d'être réutilisés. Ils sont donc appropriés pour le recyclage.

Par conséquent, il est conseillé de ne pas jeter cet appareil ainsi que ses piles dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Rendez-vous plutôt dans un centre de collecte pour le recyclage de ses pièces électriques et électroniques.

Cette interdiction est illustrée par le symbole ci-contre que vous retrouverez sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Participez à la protection de l'environnement en recyclant les produits usagés.

INFORMATIONS

Données techniques

Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2005/32/CE.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité VDE 0860 et donc à la législation internationale de sécurité IEC 65.

Alimentation en courant :	230 V, 50/60 Hz
Puissance absorbée max. :	< 3,5 W (en service), < 2 W (en veille)
Puissance :	400 mW
Gammes d'ondes :	FM 87.5 ...108.0 MHz
Dimensions :	L x H x L 95 x 150 x 75 mm
Poids de l'appareil :	565 g

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

www.grundig.com
25/10 72011 410 3500